

Enseignement élémentaire - Français
RF/3100

RÉUNION DES ANIMATEURS RÉGIONAUX



9 et 10 OCTOBRE 1969

==

à PARIS (rue d'Ulm)

ETAIENT PRESENTS :

ANIMATEURS REGIONAUX

- MMES. GOMOT : E.N.F. Besançon
- KAPOUTSOS : E.N. bld. des Batignolles - PARIS
- MALOSSANE : E.N.F. Limoges
- MERESSE : E.N.G. Arras
- PEOBBAY : E.N.F. Bourges
- VERRIER : Lycée de Talence
- Mlle. AUDOUY : E.N.F. Montpellier
- MRS. DORNEL : C.R.D.P. Lille
- FEIX : E.N.G. Strasbourg (Foret Noire)
- JEAN : E.N.G. Le Mans
- JEANNET : E.N.G. Troyes
- HAMM : E.N.G. Montigny-les-Metz
- TOUYAROT : E.N.G. Caen
- WENDLING : E.N.G. Colmar

RADIO TELEVISION SCOLAIRE

- Mlle. BLANC : (R.T.S.)
- MRS. MINEO : (R.T.S.)
- MICHARD : (R.T.S.)

ONT PARTICIPE A LA DISCUSSION

- MRS. ROUCHETTE : Inspecteur Général
- LEGRAND : Chef du Département de la Recherche Pédagogique
- DELAS : Assistant de Linguistique à la Faculté des
 Lettres de Nanterre
- Mlle. DELAUAUD : Assistante de Linguistique à la Faculté des
 Lettres de Nanterre.

9 Octobre : DIRECTIONS DE TRAVAIL POUR L'ANNEE 1969-1970

I. Les propositions d'amendements au projet d'I.O. seront examinées lors d'un SEMINAIRE qui se tiendra fin novembre 69 et réunira 25 à 30 personnes (Inspecteurs Généraux - I.P.R. - Professeurs de Faculté - animateurs d'équipe - Directeurs d'E.N. - Un Instituteur - un Directeur d'Ecole - des représentants des Syndicats d'enseignants.)

- d'une part : les opérations de validation de l'expérimentation ne sont pas véritablement engagées.

les maîtres insuffisamment informés et hâtivement recyclés risquent d'utiliser à tort certaines "recettes".

des divergences sont apparues dans l'interprétation et l'application des I.O.

il serait dangereux de "sortir" prématurément des Instructions Officielles définitives.

- d'autre part : un débat de généralisation se fait déjà de manière anarchique en général.

les maîtres se créent parfois eux-mêmes, de façon empirique, des moyens de contrôle.

les maîtres sont inquiets, ressentent leurs insuffisances et attendent une information, un recyclage, des directives de travail plus précises.

- On pourrait, à court terme, établir et publier des RECOMMANDATIONS qui présenteraient des directions de travail sur la base des premières pages du projet d'I.O., de manière suffisamment ouverte pour ne pas peser négativement sur les rapides évolutions à prévoir en fonction de la dynamique de notre expérimentation. Ces recommandations qui ne devraient pas être applicables comme des recettes devraient permettre de libérer les maîtres d'un certain nombre de "carcans".

.... / ...

. Il apparaît aussi, qu'au cours de ce Séminaire devront être abordés les problèmes suivants :

- 1) Comment éviter une présentation parcellaire en "matières" qui peut conduire à une interprétation erronée du projet d'I.O. ?
La démarche générative devrait nous aider à définir une pédagogie organique.
- 2) Où et comment se fera la convergence des points de vue permettant de lever les contradictions dont il est fait mention plus haut.
- 3) Quelle grammaire enseigner ? Comment éviter les dangers d'une fausse grammaire moderne ? Faut-il abandonner les manuels ? Comment éviter les querelles d'école ? Sans précipitation dangereuse, il nous faut approfondir les problèmes de l'enseignement de la grammaire, en les intégrant à une problématique psycho-linguistique.
L'attitude analytique réflexive devant la langue semble correspondre à un besoin des enfants à partir du C.M.
- 4) Problèmes posés par l'apprentissage de la lecture.
Le projet d'I.O. devrait être précisé. Sont à étudier les problèmes et à définir/de méthode, de contenu et celui des manuels. Ne convient-il pas en définitive, d'aider l'enfant à accéder à une lecture d'adulte ?

Un groupe de travail, réuni après le séminaire, pourra examiner l'important problème du choix des textes de lecture.

II. Projets de Stages 69 - 70.

- 1) Réunions des animateurs Régionaux.
(au moins une par trimestre).
- 2) Stages nationaux d'étude et de recherche (3 - 4 jours à Paris - + une réunion d'organisation des animateurs régionaux, la veille.)
 - . 1) - Au 1er trimestre 1970, quelques animateurs particulièrement intéressés par ce problème seront invités, à participer à un stage Maternelle - CP organisé par Mme DELCHET sur l'apprentissage de la lecture.
 - . 2) - Stage consacré au Vocabulaire avec la participation de M. GALISSON (sous réserve de sa disponibilité) au cours du 1er trimestre 1970.
"Vocabulaire systématique au Vocabulaire occasionnel."

N.B. Les animateurs qui accepteraient d'organiser le stage avec Mme ROMIAN voudront bien le lui signaler dans les délais les meilleurs.

- . 3) - Approche psychologique du Langage.
(MM. Bacherot - Jean - Touyarot - Wendling -
Mme Péchevy).
- . 4) - Validation de l'expérimentation
(MM. Wihiver - Feix - Henri - Marchal
Mmes Kapoutsos & Méresse - Verrier).
- . 5) - Approches linguistique et psychopédagogique de
l'apprentissage de la langue . (approfondisse-
ment du stage de mai 1969).
(MM. Jeannet - Jean -
Mme Gomot - Melle Audouy).

- 3) Stages régionaux inter - académiques. (3 ou 4 jours)

Ils permettent aux équipes expérimentales (y compris les instituteurs) de se rencontrer et à des personnes extérieures à l'expérimentation de s'informer directement. (Chefs d'établissement - Instituteurs.....).

Si leur durée est suffisante, ils devraient permettre d'autre part une "transmission" meilleure des stages nationaux aux équipes, en particulier aux "futurs" équipes.

Dans la mesure où les équipes ne pourront être représentées à tous les stages en raison du nombre et des difficultés budgétaires, le "relai" régional devient un organe vital de nos structures d'animation.

- 4) Participation aux stages académiques (destinés à répercuter les stages nationaux organisés à la demande du ministère par la direction de la Pédagogie. Nos animateurs y représenteront la Recherche en Français. Nos animateurs d'équipe sont, par construction, le point d'appui de ces stages de rénovation pédagogique. Il conviendrait qu'ils aient les moyens de l'être effectivement.
- 5) Un stage national organisé à la demande de la Direction de la Pédagogie va avoir lieu en décembre 1969. Ordre du jour : Animation des stages académiques (Français)
- 6) Une réunion des Directeurs d'Ecole Normale et d'I.D.E.N.

Problèmes :- Crédits : La réalisation de ces projets sera fonction de l'enveloppe budgétaire dont nous disposerons.

- Le problème du Temps (donc des décharges) dont disposent les animateurs, les maîtres des classes expérimentales, devient crucial.

Il faudrait obtenir des décharges effectives, et en particulier des créations de postes (6 maîtres pour 5 classes expérimentales).

- Un écueil à éviter : sacrifier la recherche au développement.
Le risque est d'aboutir rapidement à des cadres d'animation "à vide."

III . Plan de "déconcentration" 1969 - 70.

Nous comptons maintenant 72 "terrains" expérimentaux. D'autre part, de nouveaux animateurs régionaux. Il devient donc possible, d'améliorer l'animation et la coordination de l'expérimentation sur le plan régional. Un nouveau plan de déconcentration sera proposé aux Directeurs d'Ecole Normale et aux Directeurs de C.R.D.P. sur les bases suivantes. (voir page 64)

..../...

le français aujourd'hui

Au Sommaire du n° 7 :

Les journées de Charbonnières.

Revue trimestrielle éditée par

l'Association française
des Professeurs de Français

1, Av. Léon Journault
92 - SEVRES

C.C.P. 6965 - 67 PARIS

le n° 5 Frs.

abonnement

annuel : 15 Frs.

- Approche et conquête de l'expression (H. Roman)
- L'explication de textes (R. Fayolle)
- Faut-il parler de proposition infinitive en français contemporain ? (J.P. Seguin)
- Pour une pédagogie d'équipe et de recherche (L. Collignon, J.P. Facq, M. Glatigny)
- Pour lire le "nouveau roman" (J. Petit)
- Projet d'enquête sur la langue de nos élèves. (R. Franck)
- Le français moyen d'expression plutôt qu'objet d'analyse.
(Un groupe de P.E.G. Lettres des C.E.T.)

**

PLAN DE DECONCENTRATION (Projet)

| REGION | ACADEMIES | C.R.D.P. de regroupement | Animateurs régionaux |
|--------------------------|--|-----------------------------|--|
| I- NORD | Lille-Amiens | LILLE | Mme Méresse -E.N.G. Arras |
| II- REGION Parisienne | Paris-Reims | PARIS | Mme Kapoutsos -E.N.F. Batignolles M. Jeannet -E.N.G. Troyes |
| III- EST | Nancy-Strasbourg | STRASBOURG | M. Hamm -E.N.G. Montigny-les- Metz M. Feix -E.N.G. Strasbourg M. Wendling -E.N.G. Colmar |
| IV- Centre EST | Dijon-Besançon | BESANCON | Mme Gomot -E.N.F. Besançon MM. Ballorin-Bourquin -E.N.G. Besançon |
| V- SUD | Toulouse-Montpellier Aix-Marseille - Nice Grenoble | MONTPELLIER | Mlle Audouy -E.N.F. Montpellier |
| VI- SUD- OUEST | Bordeaux-Limoges Clermont-Ferrand | LIMOGES | Mme Malossane -E.N.F. Limoges Mme Verrier - Lycée de Talence |
| VII- Centre OUEST | Poitiers-Orléans | ORLEANS | Mme Péchevy -E.N.F. Bourges |
| VIII- OUEST | Nantes - Rennes Caen - Rouen | CAEN | M. Touyarot -E.N.G. Caen M. Jean -E.N.G. du Mans animation nationale |

.../...

IV . Animateur régional.

A) Animation et coordination de l'expérimentation sur un plan régional

- "Catalyseur" :

- . à partir d'informations directes sur le travail des équipes, il contribue à faire apparaître les convergences ou des divergences par rapport à l'orientation pédagogique définie collectivement au cours des stages, des journées d'étude
- . il apporte aux équipes des éléments de comparaison, une information pédagogique dépouillée de l'anecdote (la confrontation directe entre équipe, nécessaire par ailleurs, n'évite pas toujours l'écueil de l'anecdotique).

Cela suppose qu'il puisse aller dans les classes (frais de mission)

- Organisation des rencontres régionales, avec l'aide du C.R.D.P.

- approfondir les convergences
- à partir des divergences, cerner les problèmes, définir une problématique

Ces rencontres régionales sont un "relai" vital entre les stages nationaux d'étude et de recherche et les stages académiques de rénovation pédagogique

- Aide au "démarrage" des nouvelles équipes expérimentales

- Participation à l'animation, la coordination nationale avec l'équipe nationale du Département de la Recherche Pédagogique

- . Définition des directions de travail
- . Organisation des stages nationaux d'étude et de recherche
- . Planning des Ateliers de Pédagogie (Français) et coordination des productions sur le plan régional.

B) Préparation au "développement" (C.R.D.P.)

- Information sur le travail expérimental
- Liaison avec le 1er Cycle
- Stages académiques de rénovation.

V. Ateliers de Pédagogie - Français.

Production d'émissions de Radio et de Télévision destinées aux maîtres du cycle élémentaire, à la demande du Ministère.

- En Français, une émission hebdomadaire de radio d'une 1/2 H. et une émission hebdomadaire de télévision d'une 1/2 heure également, soit 2 émissions par semaine.

- Présentation et discussion d'un article proposé par Madame ROMIAN pour l'Education.

INFORMATION DES MAITRES DES ECOLES MATERNELLES ET ELEMENTAIRES

FRANCAIS / COMMUNICATION ET EXPRESSION - LANGUE PARLEE, LANGUE ECRITE

Production : Annette BON - Pierre SCHWAB

Diffusion : Mercredi 17 h. 30 - 18 h.
Radiofusion : Jeudi 10 h. 30 -

Nous présenterons, dans un premier temps, une série de 10 émissions déjà diffusées à deux prés -, mais reclassées sous le double signe contradictoire de la diversité et de la convergence.

LIBERATION ET STRUCTURATION

La diversité des sources est évidente. Une rénovation de l'enseignement du français à l'école élémentaire ne saurait négliger l'existence de courants qui, au-delà de leurs divergences, visent tous à libérer l'enseignement élémentaire de ses cloisonnements artificiels, à créer dans la classe les conditions favorables à une authentique communication orale, écrite.

Certains "Ateliers" valent à l'échelle d'un mouvement pédagogique (Mouvement Freinet - Groupe Français d'Education Nouvelle), d'autres à celle d'une école (Ecole Alsacienne) ou de quelques classes - Nous avons pris notre bien partout où nous l'avons trouvé, sachant bien que choisir, c'est éliminer - sachant bien aussi que le "champ" des réalités est toujours plus vaste que celui de l'observateur.

Le reclassement de ces Ateliers de français tournés en 1968 - et 1969 a été conçu en fonction des axes qui se dessinent dans le travail des 340 classes expérimentales où le projet d'Instructions officielles de la Commission Rouchette est soumis au "Banc d'essai". Il apparaît de plus en plus que l'opposition des deux perspectives en apparence antinomiques de libération et de structuration conduit à amputer l'apprentissage de la langue maternelle - Nous posons en hypothèse - et il importe d'en vérifier scientifiquement la validité que l'union dialectique de ces deux perspectives est à même de créer des dynamiques d'épanouissement efficaces. Nous pensons en hypothèse qu'une pédagogie globale de l'apprentissage de la langue, mettant l'accent sur la communication orale écrite, sur les motivations et les incitations les plus naturelles possibles, doit viser à donner aux enfants les moyens d'accéder à des niveaux de langue de plus en plus élaborés. Nous ne saurions en ce sens nous priver de l'apport de la linguistique structurale et de la psychologie génétique, sans nous dissimuler que la transposition pédagogique des données établies par la recherche fondamentale n'est ni simple ni directe et pose de redoutables problèmes, notamment en grammaire.

Faut-il préciser qu'aucun de ces "Ateliers" ne prétend s'ériger en modèle achevé d'une pédagogie rénovée du français ? Si cette pédagogie "achevée" existe un jour, nous en sommes encore à l'observation des courants de rénovation existants, à l'exploration des possibilités nouvelles offertes par le développement de la linguistique et de la psychologie génétique. Les mutations décisives ne font que s'amorcer.

.../....

REGARDS SUR LES SEQUENCES DE TRAVAIL

Aucun des "Ateliers" présentés ne saurait valoir par lui-même. Ils sont tous à replacer dans le cadre de la recherche d'une pédagogie globale du français. On pourra se reporter au projet d'Instructions Officielles de la Commission Rouchette mis à la disposition des enseignants dans les Centres Régionaux de Documentation Pédagogique, au livre de Louis LEGRAND "L'enseignement du français à l'école élémentaire" (Delachaux et Niestlé 1966), à des articles parus dans l'Education".

- N° 8 et 9 (7 - 14 Novembre 1968)
- N° 32 (22 mai 1969)

Chaque "Atelier" présente un ensemble de séquences de travail résultant de la contraction" d'une heure ou deux de tournage ou davantage autour d'une dominante. Le temps de l'émission ne correspond donc pas au temps pédagogique réel.

- I - Motivation à la communication, à l'expression
 - . Cours élémentaire 1 - Sartrouville (5 nov.)
- II - Communication - Lecture - Expression
 - . Cours Préparatoire - Mme Civelli (12 nov.)
 - . Cours Moyen 1 - E.N.F. Coutances (19 nov.)
- III- Des formes verbales spontanées à des formes plus élaborées
 - A/ Dans l'exercice global de la communication
 - . Cours élémentaire 2- Bagnolet (1) (26 nov.)
 - . Cours élémentaire 2- Bagnolet (2) (3 déce.)
 - . Cours élémentaire 2- Belfort (10 déc.)
 - B/ Par une approche de type analytique
 - Structurations intuitives - Grammaire fonctionnelle
 - . Cours élémentaire 2- Ecole Alsacienne (17 déc.)
 - . Cours moyen L - Paris XXème (date non fixée)
 - Structurations inconscientes - Imprégnation
 - . Imprégnation par les textes
 - . Cours Moyen 1 -E.N.G. Le Mans (date non fixée)
 - . Exercices structuraux
 - . Cours Préparatoire -E.N.G. Strasbourg (date non fixée)

Toutes les critiques, remarques, suggestions sont à adresser à :

Madame Hélène ROMIAN
Département de la Recherche Pédagogique
Enseignement élémentaire - Français

(elle vous en remercie vivement à l'avance).

...../.....

- La RADIO

A) - Les quatre premières émissions n'étant pas assurées par notre équipe (Allocution de Monsieur le Ministre 3 tables rondes), la 1ère émission à produire sera diffusée le 12 novembre. Il y aura donc, pour ce 1er trimestre, 5 émissions à produire dans l'immédiat.

B) - Après avoir pesé les aspects négatifs de ce travail (graves difficultés des équipes expérimentales - absence de crédits supplémentaires et de personnel supplémentaire - suppression envisageable d'émissions destinées aux élèves à la T.V. - risque de voir le matériel audio-visuel soustrait aux élèves pour être regroupé dans la salle des maîtres en vue d'une écoute collective - surcharge des équipes expérimentales et de l'équipe nationale de coordination, et ses aspects positifs (liaison de la recherche et de la formation initiale et permanente des maîtres, il est décidé d'assurer la production de ces émissions).

C) - Quel but recherchons-nous ?

Sensibilisation ? Information ? Perfectionnement ?
Formation ? Recyclage ?

Il convient peut-être, pour cette année, de se limiter à "éveiller", "sensibiliser" ceux qui recevront nos émissions, et de préférence la masse des maîtres et non ceux qui sont déjà "motivés", chercher à provoquer des besoins.

Il s'agit de créer le besoin d'une information, d'une formation à un haut niveau scientifique, dans un double mouvement constant de la théorie à la pratique, de la pratique à la théorie.

- Il nous sera difficile de connaître l'impact des émissions. Il nous faudra assurer systématiquement un "retour". Pour savoir comment nos émissions seront reçues, il nous faudra créer une dynamique provoquer une écoute collective et l'envoi de critiques. Comment y parviendrons-nous? Peut-être parallèlement aux sondages prévus par la R.T.S?

- par un questionnaire inclus dans la fiche pédagogique d'accompagnement.

- en sollicitant directement I.D.E. N et professeurs d'E.N. susceptibles d'animer des discussions significatives.

Pour les producteurs = année de "banc d'essai".

D) - Contenu

Trois axes :

- Approche de la linguistique :

Assistants de linguistique de la Faculté de Nanterre :

- Coordination : Mme KAPOUTSOS

- Liaison théorie - pratique pédagogique :

Professeur d'E.N. et I.D.E.N. etc...

- Coordination : M. G. JEAN

- Documents pris sur le vif dans une classe :
Séquences de travail (cf. la présentation dans
l'"Education" (27 novembre).

E) - Les documents d'accompagnement :

Pages grises de "L'Education".

F) - Le Programme du 1er trimestre 69-70.

12 octobre : Allocution de Monsieur le Ministre.

19 " } :

26 " } : 3 tables rondes

10 Novembre) :

17 " : Présentation des émissions de Français
(Madame Romian - Monsieur Jean)

24 " : 1ère émission de linguistique :
- Le bon sens et la langue

AXE I

1er Décembre : Commentaires de Documents :
"Libération de l'expression" (Mr. Jean)
(Ecoles de Bourges et du Mans)

AXE II

8 Décembre : Séquence de travail en classe :
"Comment obtenir cette libération de
l'expression". (M. Wendling)

AXE III

15 " : 2ème émission de linguistique :
"Norme et Usage"

AXE I

Planning des deux trimestres suivants (R et TV) :
20 Novembre 1969.